


LE PORT DU MASQUE OBLIGATOIRE



 **Portez un masque**

 **Gardez vos distances**

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)
1 877 644-4545

Votre gouvernement Québec

La gastronomie façon Gerry Brandon



À la conquête du vaccin



AGRIMAX

- ALTERNATEUR •
- DÉMARREUR •
- UNITÉ MÉCANIQUE MOBILE •

688, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0

819 728-2323
WWW.AGRIMAX.CA

Wilson  

Chevrolet Buick GMC

Venez visiter notre site Web : www.wilsonchevrolet.ca

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)
(En face du McDonald's)

Tél. : 1 800 613-7697

Ron Desjardins et Richard Beauchamp
Service : Justin Breault

DEPUIS **26 ANS** C'EST NOTRE **PROFESSION**. C'EST NOTRE **PASSION!**

ARMOIRES NOVASTYLE
CABINETRY

Tél. : **819-634-2307**
info@armoiresnovastyle.com

Service bilingue

613, 3^e rang Sud,
Fabre (Qc) J0Z 1Z0

RBQ : 8232-5002-05

- Armoires
- Vanités
- Ameublement commercial
- Portes et fenêtres en PVC

LE PORT DU MASQUE

UNE HABITUDE QUI VA NOUS ACCOMPAGNER POUR LONGTEMPS

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Depuis le 18 juillet, le port du masque ou du couvre-visage couvrant le nez et la bouche est devenu obligatoire dans les lieux publics fermés ou partiellement couverts pour les personnes de 12 ans et plus au Québec.

Cette obligation a soulevé plusieurs questions, surtout lorsqu'il faut faire la distinction entre le public et les travailleurs. « Le couvre-visage est requis actuellement pour toute personne présente dans un lieu public fermé ou partiellement couvert. Cependant, pour un travailleur, il faut se référer aux recommandations de l'INSPQ pour les divers milieux de travail. À titre indicatif, pour une personne qui œuvre seule dans un bureau fermé, le masque ou couvre-visage n'est pas requis », fait savoir Anne-Marie Trépanier, agente de planification, de programmation et de recherche au Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Abitibi-Témiscamingue.

Les Témiscamiens doivent donc porter le masque ou le couvre-visage pour accéder à un hall d'entrée, une aire d'accueil ou un ascenseur d'un immeuble autre qu'un immeuble d'habitation ou pour y circuler. Le gouvernement du Québec stipule à ce que le port du masque ou du couvre-visage doit obligatoirement s'accompagner des autres

mesures de protection, comme l'application des mesures d'hygiène. « Toute personne se présentant dans un milieu de soin, comme un hôpital, une



Shannon Caron et Lucie Gaudet de la boutique De fil en aiguille offrent une variété de couvre-visages

clinique, un cabinet de médecin ou un groupe de médecine de famille doit porter un masque de procédure ou un couvre-visage. Cette obligation s'adresse autant au patient qu'à la personne qui l'accompagne. À l'arrivée de la personne, il est possible que le personnel lui demande de porter un masque de procédure »,

annonce le gouvernement du Québec.

Certaines personnes peuvent manifester un certain inconfort

lorsqu'elles portent un masque ou un couvre-visage, le gouvernement conseille de commencer par le mettre une courte période à la maison en regardant la télé, par exemple. Ainsi, les gens pourront s'habituer à le porter et juger s'il est suffisamment confortable pour leurs sorties. « Vous pouvez également essayer différents

types de masques ou de couvre-visages. Choisissez-en un avec lequel vous êtes confortable. Vous pouvez également en parler à un médecin ou à pharmacien », précise le gouvernement. À noter que les consignes d'utilisation de masque ou couvre-visage sont disponibles sur le site www.quebec.ca.

Il existe plusieurs modèles commerciaux de couvre-visages, dont ceux avec fenêtre, et il est aussi possible d'en fabriquer un soi-même. « Le masque et couvre-visage avec fenêtre ne sont pas obligatoires mais recommandés pour des contextes bien précis, par exemple lors de la communication avec les personnes malentendantes, les personnes en apprentissage de la langue, les personnes ayant une déficience intellectuelle, un trouble du spectre de l'autisme ou ayant une déficience cognitive », précise l'agente de planification, de programmation et de recherche au CISSS de l'Abitibi-Témiscamingue.

Le gouvernement explique cette décision obligatoire par le fait que les personnes infectées à la COVID-19 n'ont pas toutes des symptômes. « Certaines personnes peuvent être infectées sans le savoir. Le port du couvre-visage, aussi appelé masque artisanal, pourrait permettre de diminuer le risque qu'une personne infectée transmette la COVID-19 à d'autres. »



• Tuiles • Tapis décoratifs • Bois Franc • Tapis
• Planchers flottants • Vinyles de haute qualité & plus

CARPET ONE FLOOR & HOME NEW LISKEARD

336 WHITEWOOD AVE, W • NEW LISKEARD • 705-647-7600 carpetone.ca

MOTO SPORT VILLE-MARIE
VENTE ET SERVICE : 819 629-2393

MS170

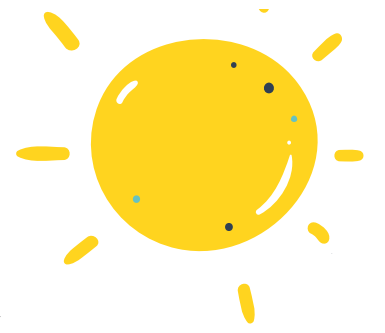


289⁹⁵ \$

**1132, ROUTE 101
DUHAMEL-OUEST**

www.motosportvillemarie.com

Chronique Estivale !



Ces commerces du Témiscamingue qui ont disparu

NOR-PRINT À NEW LISKEAD

Dominique Roy | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Au cours de l'été, nous vous présentons quelques commerces disparus qui, jadis, ont grandement contribué à l'économie de nos municipalités. Cette semaine, rendez-vous dans le Témiscamingue ontarien pour faire revivre l'imprimerie Nor-Print.



Nor-Print lors de sa vente en 1991
Crédit Photo : Florent Héroux

Les débuts de l'entreprise

Technicien en arpentage et en génie civil, Florent Héroux a d'abord parcouru le nord de l'Ontario et du Québec pour une firme d'ingénierie de New Liskeard et de Kapuskasing. Ensuite, il a travaillé pour la compagnie Téléphone du Nord que l'on connaît aujourd'hui sous le nom de Télébec. Après plusieurs années sur la route, il eut envie de mettre fin aux nombreux déplacements. C'est à ce moment-là que l'idée lui est venue de se lancer dans le monde des affaires. Le 1^{er} février 1972, Florent Héroux et son épouse, Jeannine Lafond Héroux, fondent Nor-Print, un commerce spécialisé en imprimerie. « Nous avons choisi un nom simple, facile à se souvenir », précise monsieur Héroux.

Au départ, l'entreprise occupe une pièce à l'arrière du Garage LaPalme, un bâtiment situé près du pont de la rivière Wabi à New Liskeard. Étant quelque peu à l'étroit, les propriétaires déménagent ensuite leur imprimerie dans un ancien magasin situé sur la rue Paget, près du bureau de poste, toujours à New Liskeard. Bien que monsieur Héroux et sa femme soient franco-phones, leur service à la clientèle est bilingue étant donné la majorité d'anglophones dans la région. « Les clients venaient du Témiscamingue ontarien, mais aussi de Notre-Dame-du-Nord et même de Ville-Marie », spécifie-t-il.

Une entreprise en pleine transformation

Au fil des ans, l'entreprise prospère. Les propriétaires diversifient leur offre en ajoutant une papeterie, des meubles et de l'équipement de bureau. Dans la première moitié des années 1980, le couple rencontre des défis de taille puisque le monde de l'imprimerie est en plein bouleversement. « La compétition des magasins à grande surface et l'arrivée des machines à traitement



Affiche publicitaire sur la grande route
Crédit Photo : Florent Héroux



Véhicule de livraison
Crédit Photo : Florent Héroux

de texte demandaient un surplus d'expertise et de financement. C'est aussi l'arrivée des machines électroniques, mais surtout de la formation du personnel. C'était nouveau à l'époque. »

En 1985, les Héroux vendent la section « imprimerie » à Réal Lafond, le frère de Jeannine et le beau-frère de Florent. Ce dernier s'y connaît bien dans le domaine puisqu'il est un fidèle employé du couple depuis l'ouverture en 1972. Monsieur Lafond nomme alors sa nouvelle entreprise J R Printing. De leur côté, les Héroux continuent l'exploitation de leur papeterie jusqu'à leur retraite.

« Au cours de nos 19 ans de service, nous avons eu jusqu'à huit employés. Nous avons des clients loyaux et nous nous sommes fait beaucoup d'amis qui appréciaient nos bons services », se rappelle monsieur Héroux. Il se souvient de plusieurs projets d'envergure sur lesquels il a eu la chance de travailler. L'album souvenir de l'École secondaire

Sainte-Marie, aujourd'hui connue sous le nom de l'École secondaire catholique Sainte-Marie, fut l'un d'eux. La production d'un nouvel album en plusieurs exemplaires revenait chaque année. « C'était un gros projet pour une petite entreprise. »



Nor-Print en 1974
Crédit Photo : Florent Héroux

En 1991, l'âge de la retraite a sonné. Florent Héroux et sa femme ferment boutique et vendent le bâtiment. Tous les deux gardent d'excellents souvenirs de leur carrière professionnelle dans l'industrie de l'imprimerie et de la papeterie. « Nous sommes fiers de ce nous avons accompli. Durant plusieurs années, nos clients nous disaient comment on leur manquait », termine monsieur Héroux.

UNE EXPÉRIENCE GASTRONOMIQUE ET CULTURELLE

Bianca Sickini-Joly | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Sur l'avenue Ferguson à Haileybury dans Temiskaming Shores, un restaurant à la façade anglo-saxonne au nom francophone se dresse sur la rue. L'Autochtone Tavern américaine a beau être ouvert depuis seulement avril 2019, des gens de partout viennent



s'imprégner de l'ambiance particulière du restaurant luxueux au menu abordable. Le chef cuisinier Gerry Brandon, d'origine Anishinabe, s'est fait un point d'honneur de célébrer la culture autochtone tant dans sa cuisine que dans la décoration de l'endroit. Mais attention : ici, vous ne trouverez pas d'original au menu et aucun totem ne captera votre attention. « Peu importe la vision que les gens avaient des Autochtones en rentrant ici, ils en sortiront avec une perception différente », prévient le chef.

Un menu aux effluves amérindiens

« J'essaie de représenter la culture amérindienne telle qu'elle existe réellement. Pas celle que les gens voient à la télévision, ni quelque chose de kitsch. Je voulais m'éloigner du véritable traditionnel. » C'est pourquoi il expose des œuvres d'art de style pop-art d'un artiste autochtone et qu'il sert des plats de tout genre. Les tables sont faites d'écorce de

bouleau et un mur entier est recouvert de vraie mousse. Les ingrédients que Gerry Brandon intègre à son menu sont frais et naturels. Des repas aux cocktails, tout est pensé pour que l'on goûte les saveurs des différentes cultures autochtones de l'Amérique du Nord. Le chef sert des plats contenant du lapin, des fruits de mer, du canard, du bœuf, du saumon, qu'il apprête en tacos, poutine, burger et risotto. Le menu est restreint, mais il y a une raison : « je crois que c'est mieux d'offrir moins de choix, mais d'offrir les meilleurs produits de qualité à un prix raisonnable », estime le chef cuisinier, qui possède son propre restaurant pour la toute première fois.

Réunir par la cuisine

La taille du restaurant est elle aussi réduite, mais encore une fois, tout a été réfléchi. « On voulait que les gens soient ensemble », explique-t-il. Il n'y a donc pas de télévision et les tables sont rapprochées entre elles pour créer une ambiance intime, sauf en temps de COVID, évidemment. D'ailleurs, le cuisinier a bien hâte de retrouver cette atmosphère qu'il aimait tant observer dans sa salle à manger. « Tout le concept du restaurant est de créer une expérience. » Même le nom, difficile à prononcer et à comprendre pour les anglophones, est une bonne occasion d'aller jaser aux clients. « Peut-on bâtir une communauté autour de la nourriture? s'est demandé Gerry Brandon au début de l'aventure. La réponse est oui. »

Un parcours haut en couleur

Monsieur Brandon a été adopté par une famille anglophone lorsqu'il était bébé, au

temps de ce qu'on appelle « la rafle des années 60 ». Après avoir vécu plusieurs problématiques dans sa jeunesse, dont l'abus de drogue et d'alcool, Gerry Brandon a fait un virage à 360 degrés et a obtenu une variété de diplômes au cours de sa vie. Il a vécu plusieurs années à Vancouver, où il refaisait des restaurants de A à Z en tant que mentor. Auparavant, il a fait des études qui lui ont permis d'agir comme conseiller auprès de jeunes autochtones et il a également obtenu un diplôme de la prestigieuse Stratford Chefs School. Pour être sélectionné, Gerry Brandon a offert de travailler gratuitement pour le meilleur restaurant de London en Ontario de l'époque. Cette audacieuse proposition a porté ses fruits puisqu'il est entré à cette école et qu'il est même devenu sous-chef peu longtemps après de ce restaurant qui était classé dans le Top 10 des meilleurs au Canada.

Ville-Marie comme inspiration

Le restaurant pourrait facilement se retrouver sur les grandes artères torontoises et montréalaises par son style urbain et la qualité de la nourriture qui y est servie. C'est toutefois le Nord-Est ontarien qui a conquis le chef cuisinier et sa femme. Lorsque l'envie d'un nouveau projet s'est fait ressentir, le couple a pensé initialement ouvrir un restaurant en Nouvelle-Écosse. « Mon frère m'a dit : avant de prendre une décision, reviens ici (Temiskaming Shores) et vois si tu pourrais faire quelque chose. » Lors de leur passage dans la région, ils en ont profité pour visiter la Foire gourmande. C'est alors qu'un déclic s'est fait dans l'esprit du chef cuisinier. Il a constaté que c'était possible

de faire vivre la culture de la bonne nourriture locale même en région éloignée. Monsieur Brandon et sa femme ont acheté par la suite le bâtiment actuel sans même l'avoir vu et l'ont complètement rénové.

L'Autochtone fait des petits

Prochainement, le couple inaugurera une épicerie fine située à quelques pas du restaurant. « Nous allons pouvoir amener dans le nord de l'Ontario toutes sortes de produits qu'on ne peut pas acheter ici », explique monsieur Brandon. Les clients qui voudront se procurer un aliment qu'ils ont goûté à L'Autochtone pourront désormais le faire directement à Haileybury. L'épicerie sera d'ailleurs aussi très utile au chef lui-même, puisqu'il fera face à moins de difficulté d'approvisionnement. « Maintenant, j'aurai juste à me promener dans mon propre magasin et prendre tout ce dont j'ai besoin », dit-il en riant. Au cours des prochaines années, le couple souhaiterait prendre part à la Foire gourmande et partir en



formule *food truck* vers différentes localités du nord. « Je n'arrête jamais. Je pense qu'on peut toujours être meilleur dans ce qu'on fait », conclut le chef cuisinier Gerry Brandon.

EXPOSITIONS Jusqu'au 31 août 2020

MÉMOIRES ET MÉDITATIONS
Sous le commissariat de Martin Beauregard
Arts imprimés et numériques
EN SAVOIR PLUS

Atelier
les mille feuilles
centre d'art imprimé

ESPACE DÉCOUVERTE
DISCONNECTED!
Jonathan Côté, Ville-Marie

HEURES D'OUVERTURE
Samedi, Dimanche et Mardi
10 h à 17 h
Mercredi au Vendredi
10 h à 20 h

Centre d'exposition du Rift -
42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC)
819 622-1362

Rift

#JESOUTIENMONRIFT

TIRAGE BÉNÉFICE DU RIFT 2020

Courez la chance de gagner une œuvre d'un artiste de la région

Billet à seulement 20 \$!

Tirage des œuvres le
11 septembre à 18h30

ACHETER UN BILLET

CINÉMA

Cette semaine

14 JOURS 12 NUITS
Cinéma Drame

28 JUILLET @ 19H30
30 JUILLET @ 19H30

AUTRES DATES

FABULEUSES AVENTURES À OZ
Cinéma Animation

29 JUILLET @ 13H30
29 JUILLET @ 19H30

AUTRES DATES

TROLLS 2 TOURNÉE MONDIALE
Cinéma Animation

31 JUILLET @ 10H00
1 AOÛT @ 19H30
2 AOÛT @ 13H30

AUTRES DATES

| 32, RUE STE-ANNE | 819 629-3111 |

UN TÉMISCAMIEN DANS LA COURSE AU VACCIN CONTRE LA COVID-19

Dominique Roy

Dany Valiquette est originaire du Témiscamingue, plus précisément de Lorrainville. Depuis vingt ans, il cumule les expériences d'affaires dans la structuration et la valorisation d'entreprises innovantes impliquant d'éminents et de chevronnés scientifiques. En 2016, il fonde Glycovax Pharma, une entreprise biopharmaceutique dont le siège social est à Montréal. Son mandat actuel : développer un vaccin permettant de contrer la COVID-19.

Un parcours enrichissant

C'est à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue que Dany Valiquette a étudié en administration des affaires, sa véritable passion étant le volet entrepreneurial. Déjà, à 22 ans, il crée sa première entreprise, un restaurant situé sur l'avenue Larivière à Rouyn-Noranda. Après ce premier pas dans le monde des affaires, il s'expatrie dans la région métropolitaine où sa carrière professionnelle se poursuit depuis. De 2009 à 2015, il est propriétaire d'une entreprise dans le domaine de la sécurité, celle-ci étant spécialisée dans les outils de détection. Dans le cadre de ses fonctions, il travaille, entre autres, dans le milieu universitaire où il fait la rencontre de scientifiques renommés sur la scène internationale.

En 2015, chez Koranex Capital, une entreprise accompagnant les porteurs d'idées scientifiques innovantes à transformer leurs projets en un succès commercial, il fait la rencontre de plusieurs chercheurs. À travers tous les projets qu'il étudie, l'un d'eux l'interpelle plus particulièrement. Un projet, des experts scientifiques, un entrepreneur, une passion commune : tous les ingrédients sont réunis. Dany Valiquette fonde Glycovax Pharma en 2016.

Glycovax Pharma et la course au vaccin

« Glycovax, c'est une entreprise qui développe d'abord des vaccins et des outils thérapeutiques contre le cancer, surtout contre le cancer du sein, précise le fondateur et président. C'est ça qu'on était en train de développer au moment où la COVID-19 est arrivée. À ce moment-là, on a été restreint dans notre capacité à poursuivre nos tests parce que tous nos collaborateurs externes ont été mobilisés pour travailler contre le coronavirus.

C'est là que nos scientifiques ont remarqué que certains des biomarqueurs présents sur le coronavirus étaient précisément les mêmes que ceux sur lesquels on travaillait déjà contre le cancer. On s'est rendu compte que nos vaccins pouvaient fonctionner. Là, en ce moment, on effectue des tests en laboratoire, à l'interne. Entre autres, on veut valider nos cibles et l'efficacité de nos anticorps. C'est ce qu'on appelle la phase préclinique. Notre objectif est de finaliser cette phase préclinique le plus rapidement possible et d'aller tester sur les humains dans les prochains mois. »

Actuellement, environ 160 entreprises pharmaceutiques dans le monde travaillent à la recherche d'un vaccin contre la COVID-19. Glycovax Pharma se distingue des autres par son approche qui est unique. « On est les seuls à travailler sur des vaccins à base de glycoconjugués dans le monde, c'est-à-dire les seuls à effectuer des recherches sur la chimie des sucres [glyco-chimie] plutôt que sur des protéines, par exemple. »

Monsieur Valiquette refuse de parler de compétition dans cette course contre le vaccin. « On ne le voit pas comme ça. Les groupes de recherche travaillent en équipe et il y a beaucoup de collaboration pour accélérer le développement de solutions. On travaille avec les gouvernements. Chacun développe son approche et c'est ça qu'il faut. En réalité, sur les 175 vaccins qui vont être développés, il y en a peut-être trois, quatre ou cinq qui vont vraiment fonctionner. Il va y en avoir peu. » Pour trouver un vaccin qui fonctionne, le président de Glycovax Pharma est donc conscient que plusieurs approches doivent être étudiées, parce qu'il y a tellement de questions à prendre en considération. Est-ce que ce sera un vaccin en plusieurs doses? Est-ce qu'il sera efficace pour les personnes de tous les âges? Est-ce que ce sera une vaccination à refaire chaque année comme celle de la grippe? Etc.

« Bien sûr, on croit vraiment en notre approche. Elle est innovatrice et démontre d'excellents résultats jusqu'à présent en termes de non-toxicité et d'immunogénicité. On investit tellement là-dedans

que ce serait difficile de ne pas y croire. On a très hâte de la tester chez les humains. Mais on veut aussi que les autres réussissent. »

Monsieur Valiquette croit en son équipe de chercheurs dont plusieurs sont des sommités mondiales dans leur domaine. De plus, l'équipe de base est appuyée par une équipe d'experts internationaux basés tant en France qu'en Inde qu'aux États-Unis. Notons que certains membres de cette équipe sont à l'origine de la mise au point de deux vaccins pour combattre les infections bactériennes causant la méningite chez les jeunes enfants. En association avec des chercheurs cubains, ils ont contribué au développement du premier vaccin semi-synthétique au monde qui a permis d'éradiquer complètement cette maladie à Cuba. Le vaccin a par la suite été administré à plus de 65 millions d'enfants dans le monde.



FALARDEAU ENR. RENO CLIMAT RENOVERT
RBO : 8114-7621-01

RÉFRIGÉRATION & CLIMATISATION & GAZ PROPANE V.R.

vente et installation d'air climatisé et de thermopompes les plus renommés sur le marché!

TÉL. : 819 629-7092 **GARANTIE 10 ans sur les pièces et main d'œuvre!**

Champoux ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBO: 5608-5616-01

CRT Climatisation Réfrigération Témis RBO: 5622-1971-01

Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération

819 629-2573 78, rue St-Anne, Ville-Marie, Qc, J9V 2B7

JONATHAN PLANTE, PORTE-PAROLE POUR LA FONDATION RÉA

Dominique Roy

Jonathan Plante est originaire du Témiscamingue. Le 12 mars 2007, alors qu'il est âgé de 26 ans et qu'il pratique le métier de charpentier-menuisier, il est victime d'un accident de travail. Sa moelle épinière fut sectionnée à la suite d'une chute qui aurait pu lui être fatale. Neuf jours plus tard, il débutait sa réadaptation à l'Institut Gingras-Lindsay-de-Montréal afin d'apprendre à fonctionner sans l'usage de ses jambes. Paraplégique, il a dû faire plusieurs deuils. Aujourd'hui, le voilà porte-parole de la Fondation RÉA, une organisation qui apporte une aide financière à l'institut qui a changé sa vie.

La Fondation RÉA

Il s'agit de la fondation hospitalière de l'Institut universitaire sur la réadaptation en déficience physique de Montréal (URDPM). Cet institut regroupe l'Institut de réadaptation Gingras-Lindsay-de-Montréal, le Centre de réadaptation Lucie-Bruneau et l'Institut Raymond-Dewar, trois centres spécialisés en réadaptation physique. Jonathan Plante a accepté d'être le porte-parole de la campagne de financement de cette fondation pour l'été 2020. « L'Institut a changé ma vie. Ils m'ont démontré qu'avec du courage

et de la volonté, une nouvelle vie s'offre à moi et qu'elle pouvait être merveilleuse. Aujourd'hui, ma vie est exceptionnelle et en guise de reconnaissance, je suis heureux de m'impliquer auprès de la Fondation. C'est ma façon de redonner. » Voilà une partie du témoignage de monsieur Plante que l'on peut lire sur la page Facebook [Fondation RÉA](#).

Le début d'une collaboration

Même si Jonathan Plante a bénéficié des soins de l'institut, sa collaboration avec la Fondation est le résultat d'un pur hasard. Le président du conseil d'administration de la Fondation assistait à une conférence donnée par le principal intéressé. « Il a aimé mon propos, ma façon de m'exprimer et c'est à partir de là qu'il a fait les démarches pour que je

puisse m'impliquer au sein de la fondation. Pour moi, être porte-parole de cette campagne de financement, c'est le début d'une association entre la Fondation et moi. J'ai l'intention de continuer à m'y impliquer parce que ces gens-là ont changé ma vie. Les relations entre eux et moi et les soins que j'y ai reçus ont fait en sorte que je ne me sentais pas dans un hôpital. Pour moi, mon accident est un point tournant dans ma vie, mais ces gens-là ont fait en sorte que ça tourne du bon bord », dit-il.



Crédit photo : Fondation RÉA

Valérie Duchesne-Carle, directrice générale de la Fondation RÉA, explique les raisons pour lesquelles Jonathan Plante a été choisi à titre de porte-parole. « C'est une personne qui s'exprime bien, qui est articulée, qui travaille pour la

cause. Il a accepté de nous aider. Jonathan est un exemple inspirant. Il n'essaie pas de montrer que tout est parfait. Tout n'est pas rose. Mais d'un autre côté, tout n'est pas mauvais. Sa vie est différente, mais aussi enrichissante. C'est un beau modèle à suivre, un bel exemple de quelqu'un qui réinvente sa vie, qui se crée une nouvelle vie. »

Jonathan Plante se dit fier d'être associé à cette fondation puisque les instituts en réadaptation qu'elle finance sont d'importants centres de recherche. Ceux-ci regroupent des experts qui sont des sommités mondiales dans le domaine de la réadaptation. Il précise également que ces centres de réadaptation, bien qu'ils soient situés à Montréal, desservent la population de tout le Québec, y compris les gens du Témiscamingue. Il invite donc la population intéressée par cette cause à se rendre sur le site Web de la Fondation (<https://fondationrea.ca/>) pour y faire un don. On peut aussi connaître l'histoire Jonathan Plante et son offre de conférences sur la santé et la sécurité en milieu de travail en visitant son site Web : <https://www.jonathanplante.com/>.



AGRIMAX
STIHL®  **HONDA**

819 728-2323
www.agrimax.ca



668, Route 101 Sud, St-Bruno-de-Guigues (Qc) J0Z 2G0

Le port du masque est maintenant obligatoire

dans les lieux publics fermés
ou partiellement couverts
et dans les transports collectifs

comme :

les supermarchés,
les centres commerciaux,
les boutiques,
les cinémas,
les restaurants,
les bars,

les autobus,
le métro,
le train,
les traversiers,
les taxis
et les véhicules
de covoiturage.

On continue de bien se protéger.

[Québec.ca/masque](https://quebec.ca/masque)

 1 877 644-4545

Votre 
gouvernement

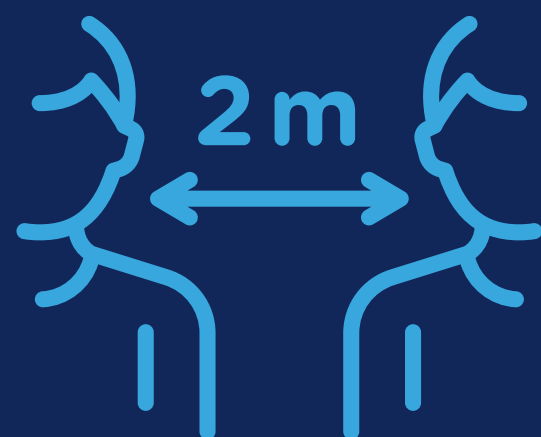
Québec 



**Portez un
masque**



**Lavez
vos mains**



**Gardez vos
distances**



Le virus se transmet d'une personne à une autre par le contact avec les gouttelettes infectées qui sont projetées dans l'air quand une personne infectée parle, tousse ou éternue. Ces gouttelettes contaminées peuvent être projetées à une distance de deux mètres et atteindre des personnes qui sont à proximité.



Le virus peut aussi se transmettre par les surfaces ou les objets contaminés. Les gouttelettes projetées par une personne infectée peuvent se déposer sur des surfaces et le virus peut y survivre de quelques heures à quelques jours. Une personne infectée peut aussi contaminer ses mains en touchant son visage, augmentant ainsi le risque de contaminer les surfaces qu'elle touche. Les personnes qui toucheront ces surfaces ou ces objets contaminés pourront contaminer leurs mains. Et si elles les portent ensuite à leur visage, elles pourraient s'infecter.

En maintenant une distance de deux mètres avec les autres en tout temps, en lavant ses mains souvent et en portant le masque, on réduit le risque de contamination.

On continue de bien se protéger.

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

Votre
gouvernement

Québec

CIRCULATION PERMISE SUR LE PONT TEMPORAIRE DE LA MONTÉE GAUTHIER

La circulation sur le pont temporaire de la Montée Gauthier à Saint-Bruno-de-Guigues est désormais permise après 18 mois d'attente. La population peut reprendre un parcours normal pour toutes les activités et évite le détour de 20 km qui avait été imposé en décembre 2018. « Enfin! La circulation reprendra plus normalement pour notre population! » a lancé Carmen Côté, la mairesse de Saint-Bruno-de-Guigues. Il s'agit d'un soulagement pour la municipalité.

Lors de l'annonce de la fermeture du pont, la solution d'une structure temporaire avait rapidement été mise de l'avant, ce qui permettait d'anticiper un délai de fermeture de six à huit mois. Or, un problème d'assises pour l'ouvrage temporaire a repoussé ce délai à 19 mois.

« Il est facile de tomber dans le cynisme face à l'accès au pont après tous ces mois d'attente, mentionne

la préfète de la MRC de Témiscamingue, Claire Bolduc. Pour ma part, je suis surtout d'avis qu'il nous faut



souligner la créativité et l'ingéniosité qui ont permis de mettre en place une solution qui pourra servir d'exemple ailleurs au Témiscamingue et partout au Québec. C'est une solution innovante, et c'est bien reçu, dans un contexte où on le sait, plusieurs ponts et ouvrages sur nos routes

requièrent des travaux rapidement. » La préfète se réjouit d'ailleurs pour les usagers qui empruntent, sur une

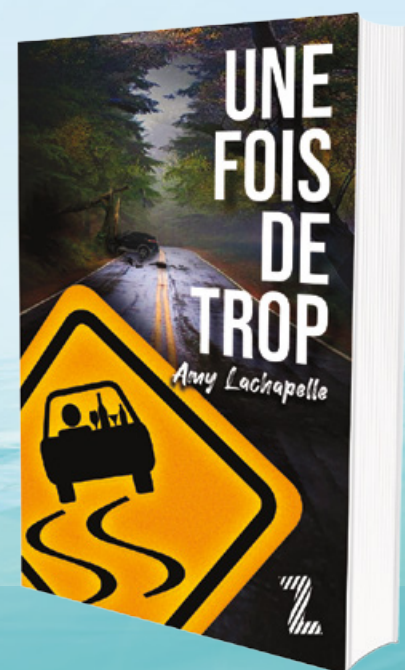
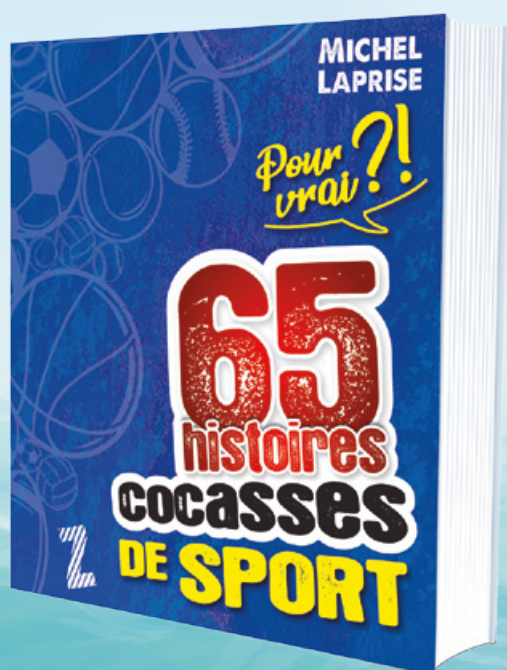
infrastructures peuvent se faire autrement. »

Lors de l'annonce de la fermeture du pont, la construction d'une nouvelle infrastructure était planifiée cinq ans plus tard, créant une onde de choc pour plus de 800 usagers de la route sur une base quotidienne.

Situation préoccupante pour le Témiscamingue

La MRC de Témiscamingue souligne qu'elle suit de près la situation des ponts sur le territoire du Témiscamingue. « Certains ouvrages sont catégorisés, dans les rapports d'inspection émis par le ministère des Transports, comme des infrastructures nécessitant déjà des investissements importants pour éviter des fermetures. Nous comptons bien poursuivre nos représentations auprès du ministre Bonnardel pour accélérer les investissements afin de nous éviter de devoir revivre des coupures d'accès ayant des conséquences négatives pour nos citoyens », conclut la préfète.

DES LIVRES D'ICI POUR LES ADOLESCENTS



Procurez-vous ces livres

⇒ en librairie

⇒ au www.zailees.com

Les
AILÉES
Éditeur Jeunesse

DES AMBASSADEURS POUR FAIRE BRILLER LE TÉMISCAMINGUE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Des influenceurs sont recherchés pour promouvoir les avantages de vivre en Abitibi-Témiscamingue afin de donner aux gens l'envie de venir s'installer en région. « Le projet Ambassadeurs a comme objectif premier de faire rayonner la région par des acteurs de différents milieux qui rayonnent à l'intérieur ou à l'extérieur de l'Abitibi-Témiscamingue. Nous souhaitons que les gens parlent en bien de la région, peu importe l'endroit où ils se trouvent », fait savoir Marie Bérengère Grondin, agente place aux jeunes au Carrefour jeunesse-emploi du Témiscamingue (CJET).

Les critères des ambassadeurs

Les personnes de l'Abitibi-Témiscamingue en déplacement à l'extérieur de la région pourraient participer à faire connaître les avantages de vivre et travailler en Abitibi-Témiscamingue. « Ce projet est lancé par le projet AT-traction Abitibi-Témiscamingue. C'est un gros travail d'équipe entre les agents de chaque MRC, explique l'agente place aux jeunes. Dans la sélection des ambassadeurs, nous avons un souci de faire un choix diversifié où les ambassadeurs ont des champs d'intérêt différents et où ils peuvent montrer la région sous toutes ses facettes (emploi, qualité de vie, sport, culture, etc.). Nous souhaitons attirer des étudiants ou des professionnels. Nous aimerions avoir un certain nombre d'Ambassadeurs à l'extérieur de la région, mais nous restons ouverts à toutes les candidatures puisque nous croyons que chaque personne intéressée a quelque chose à nous apporter. »

Des résultats concrets attendus

Ces ambassadeurs doivent avoir un bon réseau de contacts, être diplomates et capables de partager leur fierté et leur appartenance à la région à un grand nombre de personnes. « Un des plus

gros défis que nous faisons face est que le projet Ambassadeurs aille au-delà d'une simple image de marque et que celui-ci apporte des résultats concrets. Par résultat concret, nous entendons la migration de nouveaux travailleurs en



Marie Bérengère Grondin

région », a souligné Marie Bérengère Grondin.

Une compétition régionale

L'Abitibi-Témiscamingue, qui est en compétition au niveau de l'attraction démographique et de main-d'œuvre avec plusieurs régions, essaie de développer plusieurs moyens créatifs afin d'attirer le maximum de personnes à s'y installer. « La problématique de pénurie de main-d'œuvre est présente partout sur le territoire. C'est pourquoi nous cherchons à modifier nos façons de faire pour attirer de la main-d'œuvre ici et surtout pour que les gens soient fiers de choisir l'Abitibi-Témiscamingue », confirme l'agente place aux jeunes chez CJET. À noter que le projet AT-traction est un projet régional commun des Carrefours jeunesse-emploi de l'Abitibi-Témiscamingue regroupant tous les agents d'attraction et les agents Place aux Jeunes des cinq MRC de l'Abitibi-Témiscamingue.



LA GAULOISE

Service Take-out

Heures d'ouverture 11h à 20h tous les jours.

Nous acceptons le paiement par virement Interac

Suivez notre page



819 629-2917



TEMISKO 25 ANS DE SERVICE

FÉLICITATIONS ET MERCI!



Sylvie Bilodeau reçoit un chèque cadeau et une plaque de reconnaissance de Nelson Pouliot (président, directeur-général) pour souligner ses 25 années de service au sein de Témisko.

POUR TOUTE LA FAMILLE
Camping Rémigny

Abitibi-Témiscamingue

DENIS RENAUD ET DENISE PLOURDE
PROPRIÉTAIRES
100, CHEMIN DU CAMPING
RÉMIGNY (QUÉBEC) J0Z 3H0
TÉL. : 819 761-3311 • CELL. : 819 277-1749
SITE WEB : CAMPINGREMIGNY.COM

GAUTHIER

Lettrage et monuments

- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord
(chemin de Guigues) Ville-Marie

Téléphone : 819 629-2100

Lettrage
Frans Gauthier



AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Gilbert Dubois, en son vivant domicilié au 37, rue St-Jean-Baptiste Sud, Ville-Marie, Québec, J9V 2A9, survenu le 28 décembre 2019, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux, sous seing privé, à Rouyn-Noranda, le 22 juillet 2020. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'adresse suivante : 2436, avenue Granada, Rouyn-Noranda, Québec, J9Y 1H6.

Donné ce 23 juillet 2020
Carmelle Dubois et Nicole Dubois, liquidatrices

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU TÉMISCAMINGUE www.maisonrobertetfils.com

Ville-Marie : 819 622-0321
Témiscamingue : 819 627-9636
Sans frais : 1-866-723-2491



Madame Brigitte Melançon

La Coopérative funéraire du Témiscamingue vous informe du décès de Madame Brigitte Melançon de Ville-Marie, âgée de 89 ans, conjointe de feu Arthur Beaumier, survenu le 14 mars 2020. Elle laisse dans le deuil son frère Père Gilles, sa sœur Lucille (Philippe Bergeron) et sa belle-fille Linda Beaumier (Jim Shelling) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Elle est partie rejoindre son époux, ses parents ainsi que ses frères et sœurs : Aimé, Marcel, Roger, Cécile, Marthe, Suzanne, Aline et Hélène. Dans le respect des mesures sanitaires imposées par le gouvernement du Québec et considérant les événements exceptionnels, la famille de Madame Brigitte Melançon accueillera parents et amis à compter de 15h, le samedi 1^{er} août à l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Ville-Marie. Les funérailles auront lieu à 16h. La distanciation physique et le port du masque seront obligatoires en tout temps.

ENCAN EN LIGNE SEULEMENT

SUCCESSION GILLES BENOIT
1674 RANG DE L'ÉCOLE
AUTHIER NORD, QC J0Z 1E0

MARDI LE 11 AOÛT 2020 À 10H
TOUT SERA VENDU À L'ENCHÈRE

LA PROPRIÉTÉ - 4 TRACTEURS- MOISSONNEUSE-BATTEUSE - ROULOTTE À SELLETTE
ARCHIDOME - 94 LOTS D'OUTILLAGES

LOT 97 : 311 ACRES de terre en 3 lots 4784823 - 4466119 - 4784824 de Authier Nord, plus de 200 acres en cultures, grange et remise. Consultez notre catalogue web pour les conditions.
LOT 98 : remise archidome 40'X75'X18'
Toute la machinerie de culture

Photos et catalogue disponibles sur notre site web. Visite sur les 2 sites lundi 10 août de 10H à 14H.
Si vous n'êtes pas encore inscrits pour le web, faites-le maintenant.
Pour informations s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
ENCANTEUR BILINGUE

635, Papineau
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 7J5
tél : 450 773 5660
www.paul-hus.com

CENTRE LAITIER

INDUSTRIEL : Equipements complets de ferme laitière
COMMERCIAL : Centre de location d'outils
RÉSIDENTIEL : Traitement d'eau • Pompes à eau
RÉCRÉATIF : Spas et Gazebos
Quais sur roue et flottants
Élévateurs à bateau
QUAIS

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord
Tél. : 819-723-2256 www.centrelaitier.com

NOUVEAUTÉS LETANG INC

Venez voir notre GRANDE SÉLECTION de souliers pour l'été!

1611, ch. Kipawa, Témiscaming (Qc) J0Z 3R0 - Tél. : 819 627-1779

BRETON

Construction

RBQ : 8355-9633-45

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Alex Breton
819 629-7868
info@bretonconstruction.ca

SECRÉTAIRE

Remplacement d'un congé d'un an

Principales tâches

- Accueillir les demandes du public, traiter les appels téléphoniques et les communications électroniques et les acheminer aux personnes concernées;
- Fournir à la clientèle les renseignements et les services pertinents à leurs demandes;
- Maintenir les documents et dossiers conformément au système de gestion documentaire;
- Effectuer la production, la révision et la mise à jour de différents documents d'information servant aux opérations des différents services;
- Faire le classement général de bureau régulièrement;

Exigences académiques et professionnelles

- Détenir un diplôme d'études professionnelles;
- 2 années d'expérience pertinente à l'emploi
- Excellente maîtrise de la suite bureautique Office;
- Très bonne connaissance de la langue française parlée et écrite;
- Connaissance fonctionnelle de la langue anglaise parlée;
- Connaissance du milieu municipal sera également considérée;
- Dynamisme, autonomie, discrétion et rigueur sont des qualités requises.

Conditions de travail

- Poste temporaire d'une durée d'un an (35 h par semaine)
- Salaires selon la politique salariale (minimum : 32 129 \$ - maximum : 48 599 \$)
- Entrée en poste est prévue au début octobre 2020

Toute personne intéressée devra faire parvenir sa candidature accompagnée de son curriculum vitae, avant le **19 août 2020** à l'attention de :
Madame Christelle Rivest
Directrice des ressources humaines, financières et matérielles
directionrhfinance@mrctemiscamingue.qc.ca

VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'ÉQUIPE

Initiative de journalisme local
Local Journalism Initiative

Canada

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale
Amy Lachapelle, Directrice adjointe
Mylène Falardeau, Coordonnatrice
Moulay Hicham Moutadid, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Micaël Caron, Graphiste
François Hénault, Webmestre
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire
Marjorie Gélinas, Révision et correction
Ann-Marie Gélinas, Comptabilité

Journalistes pigistes :
Nadia Bellehumeur
Catherine Drolet-Marchand
Francis Prud'homme
Dominique Roy, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Bianca Sickini-Joly, Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le Reflet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.

PETITES ANNONCES

5\$ RÉGULIÈRE
20 mots et moins

8\$ Souligné en JAUNE
20 mots et moins

10\$ ENCADRÉ
20 mots et moins



Les annonces sont non-remboursables et non échangeables

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

Journal le reflet
22, rue Sainte-Anne
Ville-Marie (QC) J9V 2B7
819 622-1313

Logements à louer

Ville-Marie - Bachelors, grand 3½, 4½, chambres et loft. Non-fumeur, pas d'animaux, stationnement inclus. Idéal pour retraités. Tél.: **819 629-8012**

Ville-Marie - grand 4½ bien éclairé, déneigement, stationnement, libre le 1^{er} août, endroit tranquille. Tél.: **819 629-2333**

Lorrainville - 5½ au 5B rue Clermont, Stationnement et déneigement inclus. Tél.: **819 625-3131**

St-Bruno-de-Guigues - 5½ dans un haut au 15B rue Principale Nord. Déneigement compris, pas d'animaux. 575\$/mois. Libre le 1^{er} août. Références demandées. Tél.: **819 629-6599**

Laverlochère - 5½ sur la rue Bergeron, demi-sous-sol, bien éclairé et très propre. Possibilité d'une remise. Libre 1^{er} août. Tél.: **819 765-2043**

Nédélec - Grand logement de 3½ pièces dans un HLM, au deuxième plancher, au 45, rue Principale apt. 4. Pour une personne de 55 ans et plus, non-fumeur. Si intéressé, contactez Danielle Pelchat. Tél.: **819 784-2276**

Divers à vendre

Chaloupe Abitibi en fibre de verre de 16 pi, avec remorque et moteur Mercury 25 forces. 1700\$ négociable. Tél.: **819 747-2003** ou **438 375-7636**

Ferme bovine : Râteau à foin New Holland Modèle 55, barrières robustes, abreuvoirs, mangeoire à veaux, piquets de cèdre et de fer, rouleaux de broche barbelée et quadrillée, fendeuse à bois, échafaudages. Tél.: **819 747-2003** ou **438 375-7636**

Recherche

Je recherche une **planche à pagaie** (Paddle board) à vendre à bon prix. Tél.: **819 622-0688**

Je recherche un ou une **colocataire**, références demandées. Tél.: **819 629-8056**

Recherche



Recherche toute information pertinente pour permettre d'identifier la provenance de cette statuette, la personne qui l'aurait fait faire, l'endroit où elle aurait été installée à l'origine en Abitibi-Témiscamingue. S.V.P. envoyez vos informations au C.P. 993 à Témiscaming, J0Z 3R0

OFFRES DE SERVICES à louer ou à vendre

Vous cherchez un logement ou une maison à louer ou à vendre avec ou sans option d'achat? Appelez au **819 629-3066! Références et vérification de crédit exigées. Bail de 1 an. *PAS D'ANIMAUX ET NON FUMEUR (TABAC ET DROGUE)***

VILLE-MARIE :

- À louer : Local commercial. Très bien situé. Libre imm. Prix à discuter.
- À louer : Local commercial à louer imm. Très bien situé. Prix à discuter.
- À louer : 5½, situé au 55, rue Ste-Anne au 2^e étage. Rénové : armoires, peinture, couvre-plancher neuf. Chauffé et eau chaude fournie. Stationnement avec déneigement fourni. 825\$/mois

LORRAINVILLE :

- À louer : Maison au 28, rue de l'Église Sud avec garage. 950\$/mois.
- À louer : 4½, avec demi-sous-sol, situé au 12, rue de l'Église Sud. Stationnement inclus avec déneigement. Entretien de la pelouse par le propriétaire. Rien de fourni, libre le 5 juillet 2020. 560\$/mois
- À louer : 5½, situé au 5-B, rue Clermont. Stationnement avec déneigement et entretien de la pelouse inclus. Libre le 1^{er} septembre 2020.

ST-BRUNO DE GUIGUES

- Restaurant avec équipements existants sur place. Bienvenue aux nouveaux projets. Libre imm. Prix à discuter.
- À louer : Maison au 674, ch. des 2^e et 3^e rangs à Guigues. 5 chambres à coucher, 1 salle de bain complète + 1 salle d'eau. Très belle cuisine avec îlot, salon, salle à manger. Chauffage au bois et électricité. Rien de fourni, libre le 1^{er} mai 2020. 925\$/mois
- À louer : 4½, situé au 4-B, principale Nord (Marilou). Stationnement avec déneigement et entretien de la pelouse inclus. Rien de fourni, libre imm. 555\$/mois

NOTRE-DAME DU NORD

- Maison modulaire à louer ou à vendre. 2 chambres à coucher et très grand terrain. Libre imm. 700\$/mois.

TÉMISCAMING

- Grande maison à louer avec possibilité de garage. 4 chambres à coucher. Rénovée au goût du jour. Libre imm. 950\$/mois.

ROUYN-NORANDA

AIRBNB – LOGEMENT DISPONIBLE À LA JOURNÉE (2 jours minimum) OU À LA SEMAINE.

BOUCHERIE

LE GOURMET



852, ROUTE LEFORT,
DUHAMEL-OUEST (QC) J9V 1T7

DIMANCHE, LUNDI : FERMÉ
MARDI, MERCREDI ET JEUDI : 9h à 17h 30
 VENDREDI : 9h à 18h
 SAMEDI : 9h à 17h

Tél. : **819 629-2042** Téléc. : **819 629-2182** Yves Brouillard, prop.

#jaimemonreflet

Ma région
Ma musique
Ma radio

Soyons solidaires  
Achetons local
Ensemble, on va s'en sortir

FM 92.1
FM 93.1

CKVMFM.COM

La voix du Témiscamingue

**LES
PLUS**

TRAVAILLANTS

IMPRIMERIE COMMERCIALE

Impression offset et numérique • Graphisme

Impression grand format • Pads NCR

Papeterie d'entreprise • Articles promotionnels



819 622-1313

22, rue Sainte-Anne, Ville-Marie

info@impressiondesign.ca

impressiondesign.ca



SUR LES TRACES DE RICHARD DUJARDIN

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Depuis quelque temps, l'Abitibi-Témiscamingue réalise plusieurs stratégies d'attraction afin de dynamiser le tourisme local et attirer les touristes de partout du Québec et du Canada. Les carrefours jeunesse-emploi de la région s'engagent activement à ce niveau de façon à mettre en valeur la région.

adopté par le Carrefour jeunesse-emploi d'Abitibi-Est et qui a été derrière la création de ce personnage en mouvement de Richard Dujardin, sont de permettre à la région de rester en compétitivité en terme d'attraction de main-d'œuvre et de tourisme. « Considérant les défis importants liés aux besoins de main-d'œuvre qualifiée

L'une des plus récentes initiatives mises en place est celle qui porte le nom de Richard Dujardin. « L'équipe d'agents de migration de la région travaille fort à continuellement mettre en avant des idées innovantes afin de mettre en valeur la région. L'arrivée de Richard dans l'équipe est donc l'un des résultats de ce travail. Nous cherchons un moyen amusant de parcourir l'Abitibi-Témiscamingue tout au long de l'été », fait savoir

Florentin Lesage, coordinateur des communications régionales au Carrefour jeunesse-emploi d'Abitibi-Ouest (CJEO).

À la découverte

Richard Dujardin, qui est un personnage de type Lego, a pu séduire plusieurs personnes avec son itinéraire et les différents endroits qu'il a fréquentés. « Nous avons pu rejoindre, grâce à Richard, plus de 6500 personnes depuis le début de son excursion! Nous croyons que Richard permet aux gens de découvrir ou de redécouvrir notre belle région. Notre objectif est de les permettre de voir la variété d'activités que propose l'Abitibi-Témiscamingue », explique le coordinateur des communications régionales au CJEO.

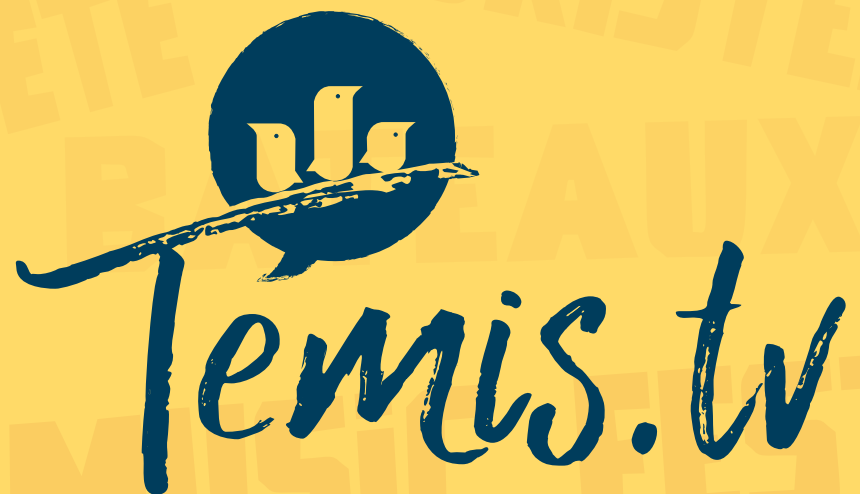
À la recherche d'une compétitivité régionale

Les attentes du projet « AT-traction »,

partout en Abitibi-Témiscamingue, le projet AT-traction est présent pour faire découvrir les opportunités d'emploi et d'accompagnement sur le territoire, précise Florentin Lesage. De plus, nos agents de migrations se font un plaisir de démystifier les croyances et de faire connaître notre beau milieu de vie aux personnes intéressées à s'y installer et à y vivre. Une multitude de services sont disponibles pour faciliter la venue de candidats et pour les accueillir à la façon témiscabitiennienne. »

Une programmation riche

Monsieur Richard Dujardin a dévoilé que toutes les semaines de l'été, le vendredi midi, il se promènera à travers toute l'Abitibi-Témiscamingue afin de découvrir plusieurs attraits que la région peut offrir. Il invite par l'occasion les personnes de partout à ne pas manquer sa prochaine découverte dès ce vendredi.



PROGRAMMATION D'ÉTÉ

À DÉCOUVRIR

DU 29 JUIN AU 13 SEPTEMBRE

CANAL 97

EN DIRECT SUR YOUTUBE

**CONSULTEZ
notre page
Facebook**



le
Refllet
témiscamien



WWW.TEMIS.TV





VOTRE journal VOS nouvelles

Actualités | Politique | Culture Sport | Ontario

Abonnement à la version numérique gratuite.
Rendez vous au www.journallereffet.com
pour vous inscrire.



Abonnement papier à
75\$/ année + taxes
Appelez-nous pour plus
de détails 819 622-1313